

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 20 maggio 2002, n. 5.

Modificazioni alla legge regionale 4 dicembre 2001, n. 37 (Disposizioni in materia di personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Modificazioni alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7). pag. 2545

Legge regionale 20 maggio 2002, n. 6.

Modificazione all'articolo 7 della legge regionale 7 agosto 2001, n. 13 (Disposizioni in materia di Indicazioni geografiche protette e di Denominazioni d'origine protette). pag. 2547

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 3 maggio 2002, n. 241.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione della strettoia in loc. Steina sulla S.R. n. 44 della Valle del Lys in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. pag. 2549

Decreto 7 maggio 2002, n. 245.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe 5A «Tecnico dei Servizi Turistici» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale di CHÂTILLON. pag. 2550

Arrêté n° 249 du 7 mai 2002,

portant convocation de l'assemblée générale des pro-

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 5 du 20 mai 2002,

modifiant la loi régionale n° 37 du 4 décembre 2001 (Dispositions relatives au personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et modifications de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999). page 2545

Loi régionale n° 6 du 20 mai 2002,

modifiant l'art. 7 de la loi régionale n° 13 du 7 août 2001 (Dispositions en matière d'indications géographiques protégées et d'appellations d'origine protégées). page 2547

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 241 du 3 mai 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la chaussée de la RR n° 44 de la vallée du Lys, à Steina, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. page 2549

Arrêté n° 245 du 7 mai 2002,

portant composition du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle du deuxième niveau aux élèves de la classe 5<sup>e</sup> A de la filière «Techniciens des services touristiques» du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON. page 2550

Decreto 7 maggio 2002, n. 249.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari

priétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Fabiole» dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN. pag. 2551

Decreto 8 maggio 2002, n. 251.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ammodernamento, allargamento e rettifica della S.R. n. 8 di La Magdeleine nel tratto Chaillen - bivio Promiod in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. pag. 2552

Decreto 8 maggio 2002, n. 252.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale del 2002 dei candidati alla carica di sindaco, vice sindaco, di consigliere comunale dei Comuni di ARNAD, ISSIME, VALSAVARENCHÉ e COURMAYEUR. pag. 2555

Decreto 9 maggio 2002, n. 255.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Tecnico dei servizi turistici», V «Tecnico della gestione aziendale», V «Tecnico dei sistemi di automazione», V «Tecnico dei sistemi di telecomunicazioni», V «Tecnico serramentista», V «Tecnico per la gestione e la verifica degli impianti idrotermosanitari» dell'istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA. pag. 2555

Decreto 9 maggio 2002, n. 256.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Elettricista Industriale», V «Contabilità Bilancio e Controllo» e V «Tecnico della trasformazione dei polimeri» dell'Istituzione Scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS. pag. 2557

Decreto 9 maggio 2002, n. 258.

Subconcessione al sig. BIONAZ Albino di derivazione d'acqua dal torrente Valcornera, in comune di BIONAZ, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con D.P.G.R. n. 313 in data 24.03.1994. pag. 2558

Decreto 9 maggio 2002, n. 259.

Autorizzazione alla proroga di un anno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria «Cogne» nel Comune di COGNE, fino al 31.12.2002, alla Società FINTECNA S.p.A. di ROMA. pag. 2559

Decreto 10 maggio 2002, n. 261.

Decreto del Presidente della Regione di revoca del pre-

interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiole» con sede nel comune di PONT-SAINT-MARTIN. pag. 2551

Arrêté n° 251 du 8 mai 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement, d'élargissement et de réfection de la RR n° 8 de La Magdeleine, de Chaillen au croisement de Promiod, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. page 2552

Arrêté n° 252 du 8 mai 2002,

portant nomination de la Commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses pour la campagne électorale 2002 des candidats aux fonctions de syndic, vice-syndic et conseiller communal des Communes d'ARNAD, d'ISSIME, de VALSAVARENCHÉ et de COURMAYEUR. page 2555

Arrêté n° 255 du 9 mai 2002,

portant composition du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle du deuxième niveau aux élèves de cinquième année des filières «Technicien des services touristiques», «Technicien de la gestion d'entreprise», «Technicien des systèmes d'automatisation», «Technicien des systèmes de télécommunication», «Technicien des systèmes de fermeture», «Technicien de la gestion et du contrôle des installations sanitaires et thermiques» du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel d'AOSTE. page 2555

Arrêté n° 256 du 9 mai 2002,

portant nomination du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de cinquième année des filières «Électriciens industriels», «Comptabilité, budget et contrôle» et «Techniciens de la transformation des polymères» du lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS. page 2557

Arrêté n° 258 du 9 mai 2002,

accordant à M. Albino BIONAZ la sous-concession de dérivation des eaux du Valcornera, dans la commune de BIONAZ, à usage hydroélectrique, et modifiant la sous-concession visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 313 du 24 mars 1994. page 2558

Arrêté n° 259 du 9 mai 2002,

autorisant la société FINTECNA S.p.A de ROME à proroger, pour une durée d'un an, la suspension des travaux d'exploitation de la mine dénommée «Cogne», dans la commune de COGNE. page 2559

Arrêté n° 261 du 10 mai 2002,

révoquant l'arrêté du président de la Région n° 745 du

cedente Decreto n. 745 in data 28 dicembre 2001, circa lo stato di eccezionale pericolo di propagazione di incendi boschivi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni. pag. 2560

Decreto 10 maggio 2002, n. 262.

Autorizzazione pascolo e/o monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria. Anno 2002. pag. 2560

Decreto 10 maggio 2002, n. 263.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione dell'area Pocher a parcheggio e verde attrezzato nel Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo.

pag. 2562

Decreto 10 maggio 2002, n. 265.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una discarica di materiali inerti in località Pallues, in Comune di GRESSAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 683 in data 26.11.2001.

pag. 2563

Arrêté n° 267 du 13 mai 2002,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Mauro VERDUCCI, agent de la police communale de CHARVENSOD. page 2564

Decreto 13 maggio 2002, n. 268.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di trentadue unità appartenenti al personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.

pag. 2565

Decreto 14 maggio 2002, n. 271.

Approvazione indennità e tariffe inerenti al servizio di soccorso alpino in Valle d'Aosta e ai servizi di pronto intervento tecnico, sanitario e di ascolto radio presso il Centro Operativo della Protezione Civile.

pag. 2568

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 3 maggio 2002, n. 41.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.r. 42/94.

pag. 2570

28 décembre 2001 déclarant l'état de grave danger de déclaration et de propagation d'incendies de forêts, au sens de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée. page 2560

Arrêté n° 262 du 10 mai 2002,

autorisant le pâturage et/ou l'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire, au titre de 2002. page 2560

Arrêté n° 263 du 10 mai 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation d'un parc de stationnement et d'un espace vert aménagé dans l'aire Pocher, dans la Commune de SAINT-MARCEL. page 2562

Arrêté n° 265 du 10 mai 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 683 du 26 novembre 2001 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une décharge pour gravats et déblais, à Pallues, dans la commune de GRESSAN.

page 2563

Decreto 13 maggio 2002, n. 267.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Mauro VERDUCCI, agente di polizia municipale di CHARVENSOD. pag. 2564

Arrêté n° 268 du 13 mai 2002,

portant recrutement temporaire de trente-deux volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.

page 2565

Arrêté n° 271 du 14 mai 2002,

portant adoption des indemnités et des tarifs du service de secours en montagne en Vallée d'Aoste et du service d'urgence technique, médicale et de radio-écoute auprès du Centre opérationnel de la protection civile.

page 2568

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 41 du 3 mai 2002,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 2570

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ERRATA CORRIGE

Provvedimento dirigenziale 27 marzo 2002, n. 1481.  
Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine  
in scadenza nel 2° semestre 2002, ai sensi della legge  
regionale 10.04.1997, n. 11. (Pubblicato sul B.U. n. 17  
del 16 aprile 2002).

pag. 2571

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2002, n. 1997.

Iscrizione della Ditta acquirente DA.MA. di DAGNES  
Ivo Floriano con sede in via Statale Lago di Viverone  
2/A, nel Comune di BOLLENGO (TO), all'Albo regio-  
nale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi del D.P.R.  
23.12.1993, n. 569.

pag. 2571

Acte du dirigeant n° 2300 du 6 mai 2002,

portant application du «Plan d'assainissement de la  
maladie à phytoplasmes du pommier» approuvé par  
délibération du Gouvernement n° 1208/2002.

page 2572

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 24 aprile 2002, n. 2136.

Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla  
sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del regi-  
stro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3  
della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società  
«Medtril Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in  
SAINT-VINCENT.

pag. 2573

## CIRCOLARI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Circolare 9 maggio 2002, n. 13.

Completamento reti di metanizzazione. Proroga termini  
di presentazione delle richieste di mutuo previste  
dall'art. 28, c. 2, della legge n. 144/1999.

pag. 2574

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ERRATA

Acte du dirigeant n° 1481 du 27 mars 2002, portant  
approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril  
1997, de l'avis public relatif aux nominations expirant  
au cours du 2° semestre de l'an 2002. (Publié au B.O.  
n° 17 du 16 avril 2002).

page 2571

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 1997 du 19 avril 2002,

portant immatriculation de l'entreprise DA.MA di  
DAGNES Ivo Floriano, dont le siège est dans la commu-  
ne de BOLLENGO (TO), 2/A, route nationale de  
Viverone, au Répertoire régional des acheteurs de lait  
de vache, au sens du DPR n° 569 du 23 décembre 1993.

page 2571

Atto dirigenziale n. 2300 del 6 maggio 2002.

Applicazione del piano di risanamento della malattia  
degli scopazzi del melo, approvato con deliberazione  
della Giunta regionale n° 1208/2002.

pag. 2572

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 2136 du 24 avril 2002,

portant transfert de la société «Medtril Piccola  
Cooperativa a r.l.», dont le siège social est à SAINT-  
VINCENT, de la section «coopératives mixtes» à la sec-  
tion «coopératives de production et de travail» du  
registre régional des entreprises coopératives visé à  
l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 2573

## CIRCULAIRES

### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Circolare n° 13 du 9 mai 2002,

relative à l'achèvement des réseaux de distribution de  
méthane. Report de la date d'expiration du délai de pré-  
sentation des demandes d'emprunt au sens du 2° alinéa  
de l'art. 28 de la loi n° 144/1999.

page 2574

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Délibération n° 1260 du 11 avril 2002,**

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Pietro GIORGIO e Dario MONTROSSET en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Società Italiana per Azioni per il Traforo del Monte Bianco», pour les années 2002/2004.

page 2577

**Délibération n° 1329 du 15 avril 2002,**

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de Mme Marzia ROCCHIA en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Coop. Carni Châtillon a r.l.», pour les années 2002/2004, suite à renonciation de la susdite charge confiée avec délibération du Gouvernement régional n° 948 du 18 mars 2002.

page 2578

**Deliberazione 15 aprile 2002, n. 1355.**

Individuazione dei requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi delle strutture pubbliche e private e per l'attività di procreazione medico assistita omologa. Determinazione delle tariffe e della compartecipazione alla spesa. Parziale modificazione delle deliberazioni della Giunta regionale n. 5022/2001 e n. 5026/2001.

pag. 2578

**Délibération n° 1359 du 22 avril 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds réserve de caisse de l'année 2002.

page 2592

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1432.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2592

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1433.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2594

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1435.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Deliberazione 11 aprile 2002, n. 1260.**

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Pietro GIORGIO e Dario MONTROSSET, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «Società Italiana per azioni per il Traforo del Monte Bianco», per il triennio 2002/2004.

pag. 2577

**Deliberazione 15 aprile 2002, n. 1329.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Marzia ROCCHIA quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Coop. Carni Châtillon a r.l.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2002/2004, in seguito ad una rinuncia alla carica suddetta, conferita con la deliberazione della Giunta regionale n° 948 del 18 marzo 2002.

pag. 2578

**Délibération n° 1355 du 15 avril 2002,**

portant détermination des conditions structurelles, technologiques et organisationnelles que les structures publiques et privées doivent réunir aux fins de l'exercice de l'activité de procréation médicalement assistée homologue, des tarifs des prestations et du concours aux dépenses, ainsi que modification partielle des délibérations du Gouvernement régional n° 5022/2001 et n° 5026/2001.

page 2578

**Deliberazione 22 aprile 2002, n. 1359.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 2592

**Délibération n° 1432 du 29 avril 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 2592

**Délibération n° 1433 du 29 avril 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 2594

**Délibération n° 1435 du 29 avril 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent du fait de la modification d'objectifs programmatiques dans le cadre

della L.R. 12.11.2001, n. 31 concernente interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza.

pag. 2599

Délibération n° 1436 du 29 avril 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds réserve de caisse de l'année 2002.

page 2601

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1473.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rivo Val» di NUS, di realizzazione della strada interpodereale Arlian – Thoula-Sèche in Comune di NUS», di cui alla deliberazione della Giunta n. 769 in data 10 marzo 1997.

pag. 2601

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1474.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società immobiliare Col de Joux di SAINT-CHRISTOPHE, di realizzazione centralina idroelettrica in località Besolaz di TORGNON, di cui alla deliberazione della Giunta n. 884 in data 17 marzo 1997.

pag. 2603

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1475.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di potenziamento di centralina idroelettrica esistente in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, di cui alla D.G.R. n. 9105 in data 17 novembre 1994.

pag. 2604

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1485.

Approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2002 per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi dei risultati sanitari, di salute e gestionali necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate, ai sensi dell'art. 7 della L.R. n. 5/2000.

pag. 2605

Délibération n° 1496 du 29 avril 2002,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Davide CASOLA en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Air Vallée S.p.A.», pour les années 2002/2004.

page 2614

Délibération n° 1497 du 29 avril 2002,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale

de l'application des principes visés à la LR n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité).

page 2599

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1436.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 2601

Délibération n° 1473 du 29 avril 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Rivo Val» de NUS en vue de la réalisation du chemin rural Arlian – Thoula-Sèche, dans la commune de NUS, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 769 du 10 mars 1997.

page 2601

Délibération n° 1474 du 29 avril 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Immobiliare Col de Joux srl» de SAINT-CHRISTOPHE en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique à Besolaz, dans la commune de TORGNON, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 884 du 17 mars 1997.

page 2603

Délibération n° 1475 du 29 avril 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'augmentation de la capacité de la centrale hydroélectrique située à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9105 du 17 novembre 1994.

page 2604

Délibération n° 1485 du 29 avril 2002,

portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2002 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion nécessaires en fonction des niveaux d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'article 7 de la LR n° 5/2000.

page 2605

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1496.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Davide CASOLA quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Air Vallée s.p.a.», per il periodo 2002/2004.

pag. 2614

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1497.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig.

n° 11/1997, de M. Marco GIRARDI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Air Vallée S.p.A.», pour les années 2002/2004. page 2614

Délibération n° 1498 du 29 avril 2002,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Andrea CUAZ en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Air Vallée S.p.A.», pour les années 2002/2004. page 2615

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1500.

Riapprovazione delle modalità di presentazione e valutazione di nuove richieste di mutuo ai sensi dell'art. 28, C. 2, L. n. 144/99. Fissazione termini di presentazione delle richieste ed affido di funzioni di nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici, di cui alla L. n. 144/99, all'apposito nucleo, di cui all'art. 24, della L.R. n. 48/1995, ai fini della valutazione dei progetti, integrato con altro membro.

pag. 2615

#### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Service phytosanitaire valdôtain. Annexe à la délibération du Gouvernement régional n° 1208 du 8 avril 2002.

Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier. page 2617

#### AVVISI E COMUNICATI

##### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2621

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2621

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FONTAINEMORE.

Deliberazione 17 maggio 2002, n. 24.

pag. 2622

Marco GIRARDI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Air Vallée s.p.a.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2002/2004.

pag. 2614

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1498.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Andrea CUAZ quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Air Vallée s.p.a.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2002/2004.

pag. 2615

Délibération n° 1500 du 29 avril 2002,

portant nouvelle approbation des modalités de présentation et d'évaluation des demandes d'emprunt, aux termes du 2° alinéa de l'art. 28 de la loi n° 144/1999. Fixation des délais de présentation des demandes et attribution des nouvelles fonctions de Centre d'évaluation et de contrôle des investissements publics visé à la loi n° 144/1999 au Centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la LR n° 48/1995, afin que ce dernier, complété par un nouveau membre, procède à l'évaluation des projets.

page 2615

#### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Servizio fitosanitario valdostano. Allegato alla deliberazione della Giunta regionale dell'8 aprile 2002, n. 1208.

Piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo. pag. 2617

#### AVIS ET COMMUNIQUÉS

##### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2621

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2621

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FONTAINEMORE.

Délibération n° 24 du 17 mai 2002.

page 2622

**Comune di MONTJOVET - Deliberazione 11 aprile 2002, n. 26.**

**Classificazione edifici presenti nelle zone territoriali di tipo «A» delle frazioni Balmet, Toffo, Vignola, Gaspard, Ross, Devin, Fenillettaz, Brun, Berriaz, Leche, Plangerp e Chosaley.**

pag. 2623

**Comune di VALGRISENCHE.**

**Avviso di adozione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

pag. 2624

PARTE TERZA

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina a due posti di dirigente: un posto di capo servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa e un posto di capo servizio del patrimonio – nell'ambito del Dipartimento bilancio, finanze e programmazione dell'organico della Giunta regionale.**

pag. 2627

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 5 posti di aiutante tecnico (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) nell'ambito dell'organico delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione.**

pag. 2642

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Estratto di bando di concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore Aiuto Bibliotecario – Categoria C Posizione C2 (ex 6<sup>a</sup> q.f.) – a 18 ore settimanali.**

pag. 2661

**Comune di VALGRISENCHE.**

**Concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione in ruolo di n. 1 funzionario da inquadrare nella categoria D – area tecnica-manutenitiva-progettuale a 18 ore settimanali.**

pag. 2662

**Comunità Montana Mont Emilius.**

**Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 Aiuto Collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del comparto unico regionale.**

pag. 2662

**Commune de MONTJOVET - Délibération n° 26 du 11 avril 2002.**

**Classification des édifices situés dans les zones territoriales du type A des hameaux Balmet, Toffo, Vignola, Gaspard, Ross, Devin, Fenillettaz, Brun, Berriaz, Leche, Plangerp e Chosaley. Portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C.**

page 2623

**Commune de VALGRISENCHE.**

**Avis d'adoption d'une variante non substantielle du Plan régulateur général communal.**

page 2624

TROISIÈME PARTIE

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de deux dirigeants : un chef du Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire et un chef du Service du patrimoine, dans le cadre du Département du budget, des finances et de la programmation de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 2627

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de cinq assistants techniques (catégorie B – position B2 : agent spécialisé), dans le cadre de l'organigramme des institutions scolaires et éducatives de la Région.**

page 2642

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Extrait du concours unique public, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur Aide Bibliothécaire – Catégorie C Position C2 (ex 6<sup>ème</sup> grade) – pour 18 heures hebdomadaires.**

page 2661

**Commune de VALGRISENCHE.**

**Concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre de l'aire technique, entretien et conception, catégorie D, 18 heures hebdomadaires.**

page 2662

**Communauté de montagne Mont Emilius.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un aide-collaborateur, cat. C, position C1 du statut unique régional.**

page 2662



## ANNUNZI LEGALI

**Comune di CHAMPDEPRAZ – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di gara mediante pubblico incanto (Procedura aperta).** pag. 2663

**Commune de MORGEX – Région Autonome Vallée d'Aoste – Loc. Place Prince Tomaso n° 60 – 11017 MORGEX (AO).**

**Appel d'offres ouvert concernant la réhabilitation de l'école maternelle sur la Commune de MORGEX.** page 2664

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Asta pubblica potenziamento ed adeguamento acquedotto comunale.** pag. 2665

### INDICE SISTEMATICO

#### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 9 maggio 2002, n. 258.**

**Subconcessione al sig. BIONAZ Albino di derivazione d'acqua dal torrente Valcornera, in comune di BIONAZ, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con D.P.G.R. n. 313 in data 23.03.1994.** pag. 2558

#### AGRICOLTURA

**Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2002, n. 1997.**

**Iscrizione della Ditta acquirente DA.MA. di DAGNES Ivo Floriano con sede in via Statale Lago di Viverone 2/A, nel Comune di BOLLENGO (TO), all'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi del D.P.R. 23.12.1993, n. 569.** pag. 2571

**Acte du dirigeant n° 2300 du 6 mai 2002,**

**portant application du «Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier» approuvé par délibération du Gouvernement n° 1208/2002.** page 2572

**Service phytosanitaire valdôtain. Annexe à la délibération du Gouvernement régional n° 1208 du 8 avril 2002.**

**Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier.** page 2617

## ANNONCES LÉGALES

**Commune de CHAMPDEPRAZ – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.** page 2663

**Comune di MORGEX – Regione Autonoma Valle d'Aosta – c/o Municipio: Piazza Principe Tomaso n. 6 – 11017 MORGEX (AO) – 0165/801711.**

**Estratto bando a procedura aperta. Ristrutturazione della scuola materna nel Comune di MORGEX.** page 2664

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Appel d'offres pour l'augmentation de la capacité et la mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau.** page 2665

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 258 du 9 mai 2002,**

**accordant à M. Albino BIONAZ la sous-concession de dérivation des eaux du Valcornera, dans la commune de BIONAZ, à usage hydroélectrique, et modifiant la sous-concession visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 313 du 24 mars 1994.** page 2558

#### AGRICULTURE

**Acte du dirigeant n° 1997 du 19 avril 2002,**

**portant immatriculation de l'entreprise DA.MA di DAGNES Ivo Floriano, dont le siège est dans la commune de BOLLENGO (TO), 2/A, route nationale de Viverone, au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens du DPR n° 569 du 23 décembre 1993.** page 2571

**Atto dirigenziale n. 2300 del 6 maggio 2002.**

**Applicazione del piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo, approvato con deliberazione della Giunta regionale n° 1208/2002.** pag. 2572

**Servizio fitosanitario valdostano. Allegato alla deliberazione della Giunta regionale dell'8 aprile 2002, n. 1208.**

**Piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo.** pag. 2617

## AMBIENTE

### Legge regionale 20 maggio 2002, n. 6.

Modificazione all'articolo 7 della legge regionale 7 agosto 2001, n. 13 (Disposizioni in materia di Indicazioni geografiche protette e di Denominazioni d'origine protette).  
pag. 2547

### Decreto 10 maggio 2002, n. 261.

Decreto del Presidente della Regione di revoca del precedente Decreto n. 745 in data 28 dicembre 2001, circa lo stato di eccezionale pericolo di propagazione di incendi boschivi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.  
pag. 2560

### Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1473.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rivo Val» di NUS, di realizzazione della strada interpoderale Arlian - Thoula-Sèche in Comune di NUS», di cui alla deliberazione della Giunta n. 769 in data 10 marzo 1997.  
pag. 2601

### Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1474.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società immobiliare Col de Joux di SAINT-CHRISTOPHE, di realizzazione centralina idroelettrica in località Besolaz di TORGNON, di cui alla deliberazione della Giunta n. 884 in data 17 marzo 1997.  
pag. 2603

### Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1475.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di potenziamento di centralina idroelettrica esistente in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, di cui alla D.G.R. n. 9105 in data 17 novembre 1994.  
pag. 2604

### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2621

### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2621

## ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

### Deliberazione 15 aprile 2002, n. 1355.

Individuazione dei requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi delle strutture pubbliche e private e per l'attività di procreazione medico assistita omologa. Determinazione delle tariffe e della compartecipazione

## ENVIRONNEMENT

### Loi régionale n° 6 du 20 mai 2002,

modifiant l'art. 7 de la loi régionale n° 13 du 7 août 2001 (Dispositions en matière d'indications géographiques protégées et d'appellations d'origine protégées).  
page 2547

### Arrêté n° 261 du 10 mai 2002,

révoquant l'arrêté du président de la Région n° 745 du 28 décembre 2001 déclarant l'état de grave danger de déclaration et de propagation d'incendies de forêts, au sens de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.  
page 2560

### Délibération n° 1473 du 29 avril 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Rivo Val» de NUS en vue de la réalisation du chemin rural Arlian - Thoula-Sèche, dans la commune de NUS, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 769 du 10 mars 1997.  
page 2601

### Délibération n° 1474 du 29 avril 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Immobiliare Col de Joux srl» de SAINT-CHRISTOPHE en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique à Besolaz, dans la commune de TORGNON, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 884 du 17 mars 1997.  
page 2603

### Délibération n° 1475 du 29 avril 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'augmentation de la capacité de la centrale hydroélectrique située à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9105 du 17 novembre 1994.  
page 2604

### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2621

### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2621

## ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

### Délibération n° 1355 du 15 avril 2002,

portant détermination des conditions structurelles, technologiques et organisationnelles que les structures publiques et privées doivent réunir aux fins de l'exercice de l'activité de procréation médicalement assistée homo-

**alla spesa. Parziale modificazione delle deliberazioni della Giunta regionale n. 5022/2001 e n. 5026/2001.**

pag. 2578

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1485.**

**Approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2002 per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi dei risultati sanitari, di salute e gestionali necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate, ai sensi dell'art. 7 della L.R. n. 5/2000.**

pag. 2605

**BILANCIO**

**Délibération n° 1359 du 22 avril 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds réserve de caisse de l'année 2002.**

page 2592

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1432.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2592

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1433.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2594

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1435.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della L.R. 12.11.2001, n. 31 concernente interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza.**

pag. 2599

**Délibération n° 1436 du 29 avril 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds réserve de caisse de l'année 2002.**

page 2601

**CAVE, MINIERE E TORBIERE**

**Decreto 9 maggio 2002, n. 259.**

**Autorizzazione alla proroga di un anno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria**

**logue, des tarifs des prestations et du concours aux dépenses, ainsi que modification partielle des délibérations du Gouvernement régional n° 5022/2001 et n° 5026/2001.**

page 2578

**Délibération n° 1485 du 29 avril 2002,**

**portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2002 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion nécessaires en fonction des niveaux d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'article 7 de la LR n° 5/2000.**

page 2605

**BUDGET**

**Deliberazione 22 aprile 2002, n. 1359.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 2592

**Délibération n° 1432 du 29 avril 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 2592

**Délibération n° 1433 du 29 avril 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 2594

**Délibération n° 1435 du 29 avril 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent du fait de la modification d'objectifs programmatiques dans le cadre de l'application des principes visés à la LR n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité).**

page 2599

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1436.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 2601

**CARRIERES, MINES ET TOURBIÈRES**

**Arrêté n° 259 du 9 mai 2002,**

**autorisant la société FINTECNA S.p.A de ROME à proroger, pour une durée d'un an, la suspension des tra-**

«Cogne» nel Comune di COGNE, fino al 31.12.2002,  
alla Società FINTECNA S.p.A. di ROMA.

pag. 2559

#### CONSORZI

Arrêté n° 249 du 7 mai 2002,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Fabiolo» dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 2551

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 7 maggio 2002, n. 245.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe 5A «Tecnico dei Servizi Turistici» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale di CHÂTILLON.

pag. 2550

Decreto 8 maggio 2002, n. 252.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale del 2002 dei candidati alla carica di sindaco, vice sindaco, di consigliere comunale dei Comuni di ARNAD, ISSIME, VALSAVARENCHÉ e COURMAYEUR.

pag. 2555

Decreto 9 maggio 2002, n. 255.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Tecnico dei servizi turistici», V «Tecnico della gestione aziendale», V «Tecnico dei sistemi di automazione», V «Tecnico dei sistemi di telecomunicazioni», V «Tecnico serramentista», V «Tecnico per la gestione e la verifica degli impianti idrotermosanitari» dell'istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA.

pag. 2555

Decreto 9 maggio 2002, n. 256.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Elettricista Industriale», V «Contabilità Bilancio e Controllo» e V «Tecnico della trasformazione dei polimeri» dell'Istituzione Scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS.

pag. 2557

#### COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 24 aprile 2002, n. 2136.

Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla

vaux d'exploitation de la mine dénommée «Cogne», dans la commune de COGNE.

page 2559

#### CONSORTIUMS

Decreto 7 maggio 2002, n. 249.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiolo» con sede nel comune di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 2551

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 245 du 7 mai 2002,

portant composition du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle du deuxième niveau aux élèves de la classe 5° A de la filière «Techniciens des services touristiques» du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON.

page 2550

Arrêté n° 252 du 8 mai 2002,

portant nomination de la Commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses pour la campagne électorale 2002 des candidats aux fonctions de syndic, vice-syndic et conseiller communal des Communes d'ARNAD, d'ISSIME, de VALSAVARENCHÉ et de COURMAYEUR.

page 2555

Arrêté n° 255 du 9 mai 2002,

portant composition du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle du deuxième niveau aux élèves de cinquième année des filières «Technicien des services touristiques», «Technicien de la gestion d'entreprise», «Technicien des systèmes d'automatisation», «Technicien des systèmes de télécommunication», «Technicien des systèmes de fermeture», «Technicien de la gestion et du contrôle des installations sanitaires et thermiques» du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel d'AOSTE.

page 2555

Arrêté n° 256 du 9 mai 2002,

portant nomination du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de cinquième année des filières «Électriciens industriels», «Comptabilité, budget et contrôle» et «Techniciens de la transformation des polymères» du lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS.

page 2557

#### COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 2136 du 24 avril 2002,

portant transfert de la société «Medtril Piccola

sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società «Medtril Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in SAINT-VINCENT.

pag. 2573

#### EDILIZIA

Decreto 10 maggio 2002, n. 265.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una discarica di materiali inerti in località Pallues, in Comune di GRESSAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 683 in data 26.11.2001.

pag. 2563

#### ELEZIONI

Decreto 8 maggio 2002, n. 252.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale del 2002 dei candidati alla carica di sindaco, vice sindaco, di consigliere comunale dei Comuni di ARNAD, ISSIME, VALSAVARENCHÉ e COURMAYEUR.

pag. 2555

#### ENERGIA

Decreto 9 maggio 2002, n. 258.

Subconcessione al sig. BIONAZ Albino di derivazione d'acqua dal torrente Valcornera, in comune di BIONAZ, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con D.P.G.R. n. 313 in data 24.03.1994.

pag. 2558

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1474.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società immobiliare Col de Joux di SAINT-CHRISTOPHE, di realizzazione centralina idroelettrica in località Besolaz di TORGNON, di cui alla deliberazione della Giunta n. 884 in data 17 marzo 1997.

pag. 2603

Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1475.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di potenziamento di centralina idroelettrica esistente in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, di cui alla D.G.R. n. 9105 in data 17 novembre 1994.

pag. 2604

Cooperativa a r.l.», dont le siège social est à SAINT-VINCENT, de la section «coopératives mixtes» à la section «coopératives de production et de travail» du registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 2573

#### BÂTIMENT

Arrêté n° 265 du 10 mai 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 683 du 26 novembre 2001 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une décharge pour gravats et déblais, à Pallues, dans la commune de GRESSAN.

page 2563

#### ÉLECTIONS

Arrêté n° 252 du 8 mai 2002,

portant nomination de la Commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses pour la campagne électorale 2002 des candidats aux fonctions de syndic, vice-syndic et conseiller communal des Communes d'ARNAD, d'ISSIME, de VALSAVARENCHÉ et de COURMAYEUR.

page 2555

#### ÉNERGIE

Arrêté n° 258 du 9 mai 2002,

accordant à M. Albino BIONAZ la sous-concession de dérivation des eaux du Valcornera, dans la commune de BIONAZ, à usage hydroélectrique, et modifiant la sous-concession visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 313 du 24 mars 1994.

page 2558

Délibération n° 1474 du 29 avril 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Immobiliare Col de Joux srl» de SAINT-CHRISTOPHE en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique à Besolaz, dans la commune de TORGNON, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 884 du 17 mars 1997.

page 2603

Délibération n° 1475 du 29 avril 2002,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'augmentation de la capacité de la centrale hydroélectrique située à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 9105 du 17 novembre 1994.

page 2604

ENTI LOCALI

Comune di FONTAINEMORE.

Deliberazione 17 maggio 2002, n. 24. pag. 2622

Comune di MONTJOVET - Deliberazione 11 aprile 2002, n. 26.

Classificazione edifici presenti nelle zone territoriali di tipo «A» delle frazioni Balmet, Toffo, Vignola, Gaspard, Ross, Devin, Fenilletaz, Brun, Berriaz, Leche, Plangerp e Chosaley. pag. 2623

Comune di VALGRISENCHE.

Avviso di adozione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 2624

ESPROPRIAZIONI

Decreto 3 maggio 2002, n. 241.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione della strettoia in loc. Steina sulla S.R. n. 44 della Valle del Lys in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. pag. 2549

Decreto 8 maggio 2002, n. 251.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ammodernamento, allargamento e rettifica della S.R. n. 8 di La Magdeleine nel tratto Chaillen - bivio Promiod in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. pag. 2552

Decreto 10 maggio 2002, n. 263.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione dell'area Pocher a parcheggio e verde attrezzato nel Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo. pag. 2562

Decreto 10 maggio 2002, n. 265.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una discarica di materiali inerti in località Pallues, in Comune di GRESSAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 683 in data 26.11.2001. pag. 2563

FINANZE

Délibération n° 1359 du 22 avril 2002, portant prélèvement de crédits du fonds réserve de caisse de l'année 2002. page 2592

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de FONTAINEMORE.

Délibération n° 24 du 17 mai 2002. page 2622

Commune de MONTJOVET - Délibération n° 26 du 11 avril 2002.

Classification des édifices situés dans les zones territoriales du type A des hameaux Balmet, Toffo, Vignola, Gaspard, Ross, Devin, Fenilletaz, Brun, Berriaz, Leche, Plangerp e Chosaley. Portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. page 2623

Commune de VALGRISENCHE.

Avis d'adoption d'une variante non substantielle du Plan régulateur général communal. page 2624

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 241 du 3 mai 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la chaussée de la RR n° 44 de la vallée du Lys, à Steina, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. page 2549

Arrêté n° 251 du 8 mai 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement, d'élargissement et de réfection de la RR n° 8 de La Magdeleine, de Chaillen au croisement de Promiod, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. page 2552

Arrêté n° 263 du 10 mai 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation d'un parc de stationnement et d'un espace vert aménagé dans l'aire Pocher, dans la Commune de SAINT-MARCEL. page 2562

Arrêté n° 265 du 10 mai 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 683 du 26 novembre 2001 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une décharge pour gravats et déblais, à Pallues, dans la commune de GRESSAN. page 2563

FINANCES

Deliberazione 22 aprile 2002, n. 1359. Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002. pag. 2592

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1432.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2592

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1433.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2594

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1435.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della L.R. 12.11.2001, n. 31 concernente interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza.**

pag. 2599

**Délibération n° 1436 du 29 avril 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds réserve de caisse de l'année 2002.**

page 2601

**FINANZIAMENTI VARI**

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1500.**

**Riapprovazione delle modalità di presentazione e valutazione di nuove richieste di mutuo ai sensi dell'art. 28, C. 2, L. n. 144/99. Fissazione termini di presentazione delle richieste ed affido di funzioni di nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici, di cui alla L. n. 144/99, all'apposito nucleo, di cui all'art. 24, della L.R. n. 48/1995, ai fini della valutazione dei progetti, integrato con altro membro.**

pag. 2615

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Legge regionale 20 maggio 2002, n. 6.**

**Modificazione all'articolo 7 della legge regionale 7 agosto 2001, n. 13 (Disposizioni in materia di Indicazioni geografiche protette e di Denominazioni d'origine protette).**

pag. 2547

**Arrêté n° 249 du 7 mai 2002,**

**portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Fabiole» dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.**

page 2551

**Délibération n° 1432 du 29 avril 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 2592

**Délibération n° 1433 du 29 avril 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 2594

**Délibération n° 1435 du 29 avril 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et du budget de gestion y afférent du fait de la modification d'objectifs programmatiques dans le cadre de l'application des principes visés à la LR n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité).**

page 2599

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1436.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

pag. 2601

**FINANCEMENTS DIVERS**

**Délibération n° 1500 du 29 avril 2002,**

**portant nouvelle approbation des modalités de présentation et d'évaluation des demandes d'emprunt, aux termes du 2° alinéa de l'art. 28 de la loi n° 144/1999. Fixation des délais de présentation des demandes et attribution des nouvelles fonctions de Centre d'évaluation et de contrôle des investissements publics visé à la loi n° 144/1999 au Centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la LR n° 48/1995, afin que ce dernier, complété par un nouveau membre, procède à l'évaluation des projets.**

page 2615

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Loi régionale n° 6 du 20 mai 2002,**

**modifiant l'art. 7 de la loi régionale n° 13 du 7 août 2001 (Dispositions en matière d'indications géographiques protégées et d'appellations d'origine protégées).**

page 2547

**Decreto 7 maggio 2002, n. 249.**

**Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiole» con sede nel comune di PONT-SAINT-MARTIN.**

pag. 2551

**Decreto 10 maggio 2002, n. 261.**

Decreto del Presidente della Regione di revoca del precedente Decreto n. 745 in data 28 dicembre 2001, circa lo stato di eccezionale pericolo di propagazione di incendi boschivi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni. pag. 2560

**Acte du dirigeant n° 2300 du 6 mai 2002,**

portant application du «Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier» approuvé par délibération du Gouvernement n° 1208/2002. page 2572

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1473.**

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario "Rivo Val" di NUS, di realizzazione della strada interpodereale Arlian - Thoula-Sèche in Comune di NUS», di cui alla deliberazione della Giunta n. 769 in data 10 marzo 1997. pag. 2601

Service phytosanitaire valdôtain. Annexe à la délibération du Gouvernement régional n° 1208 du 8 avril 2002.

Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier. page 2617

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2621

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2621

**ISTRUZIONE**

**Decreto 7 maggio 2002, n. 245.**

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe 5A «Tecnico dei Servizi Turistici» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale di CHÂTILLON. pag. 2550

**Decreto 9 maggio 2002, n. 255.**

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Tecnico dei servizi turistici», V «Tecnico della gestione aziendale», V «Tecnico dei sistemi di automazione», V «Tecnico dei sistemi di telecomunicazioni», V «Tecnico serramentista», V «Tecnico per la gestione e la verifica degli impianti idrotermosanitari» dell'istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA.

pag. 2555

**Arrêté n° 261 du 10 mai 2002,**

révoquant l'arrêté du président de la Région n° 745 du 28 décembre 2001 déclarant l'état de grave danger de déclaration et de propagation d'incendies de forêts, au sens de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée. page 2560

**Atto dirigenziale n. 2300 del 6 maggio 2002.**

Applicazione del piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo, approvato con deliberazione della Giunta regionale n° 1208/2002. pag. 2572

**Délibération n° 1473 du 29 avril 2002,**

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Rivo Val» de NUS en vue de la réalisation du chemin rural Arlian - Thoula-Sèche, dans la commune de NUS, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 769 du 10 mars 1997. page 2601

Servizio fitosanitario valdostano. Allegato alla deliberazione della Giunta regionale dell'8 aprile 2002, n. 1208.

Piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo. pag. 2617

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2621

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2621

**INSTRUCTION**

**Arrêté n° 245 du 7 mai 2002,**

portant composition du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle du deuxième niveau aux élèves de la classe 5° A de la filière «Techniciens des services touristiques» du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON. page 2550

**Arrêté n° 255 du 9 mai 2002,**

portant composition du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle du deuxième niveau aux élèves de cinquième année des filières «Technicien des services touristiques», «Technicien de la gestion d'entreprise», «Technicien des systèmes d'automatisation», «Technicien des systèmes de télécommunication», «Technicien des systèmes de fermeture», «Technicien de la gestion et du contrôle des installations sanitaires et thermiques» du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel d'AOSTE.

page 2555



**Decreto 9 maggio 2002, n. 256.**

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Elettricista Industriale», V «Contabilità Bilancio e Controllo» e V «Tecnico della trasformazione dei polimeri» dell'Istituzione Scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS. pag. 2557

**METANODOTTO**

**Circolare 9 maggio 2002, n. 13.**

Completamento reti di metanizzazione. Proroga termini di presentazione delle richieste di mutuo previste dall'art. 28, c. 2, della legge n. 144/1999. pag. 2574

**NOMINE**

**ERRATA CORRIGE**

Provvedimento dirigenziale 27 marzo 2002, n. 1481. Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2002, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11. (Pubblicato sul B.U. n. 17 del 16 aprile 2002). pag. 2571

**Délibération n° 1260 du 11 avril 2002,**

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Pietro GIORGIO e Dario MONTROSSET en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Società Italiana per Azioni per il Traforo del Monte Bianco», pour les années 2002/2004. page 2577

**Délibération n° 1329 du 15 avril 2002,**

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de Mme Marzia ROCCHIA en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Coop. Carni Châtillon a r.l.», pour les années 2002/2004, suite à renonciation de la susdite charge confiée avec délibération du Gouvernement régional n° 948 du 18 mars 2002. page 2578

**Délibération n° 1496 du 29 avril 2002,**

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Davide CASOLA en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Air Vallée S.p.A.», pour les années 2002/2004. page 2614

**Délibération n° 1497 du 29 avril 2002,**

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Marco GIRARDI en qualité de

**Arrêté n° 256 du 9 mai 2002,**

portant nomination du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de cinquième année des filières «Électriciens industriels», «Comptabilité, budget et contrôle» et «Techniciens de la transformation des polymères» du lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS. page 2557

**RÉSEAU DE DISTRIBUTION DU MÉTHANE**

**Circulaire n° 13 du 9 mai 2002,**

relative à l'achèvement des réseaux de distribution de méthane. Report de la date d'expiration du délai de présentation des demandes d'emprunt au sens du 2° alinéa de l'art. 28 de la loi n° 144/1999. page 2574

**NOMINATIONS**

**ERRATA**

Acte du dirigeant n° 1481 du 27 mars 2002, portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2° semestre de l'an 2002. (Publié au B.O. n° 17 du 16 avril 2002). page 2571

**Deliberazione 11 aprile 2002, n. 1260.**

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Pietro GIORGIO e Dario MONTROSSET, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «Società Italiana per azioni per il Traforo del Monte Bianco», per il triennio 2002/2004. pag. 2577

**Deliberazione 15 aprile 2002, n. 1329.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Marzia ROCCHIA quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Coop. Carni Châtillon a r.l.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2002/2004, in seguito ad una rinuncia alla carica suddetta, conferita con la deliberazione della Giunta regionale n° 948 del 18 marzo 2002. pag. 2578

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1496.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Davide CASOLA quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Air Vallée s.p.a.», per il periodo 2002/2004. pag. 2614

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1497.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Marco GIRARDI quale rappresentante della Regione in

**membre titolare, rappresentante de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Air Vallée S.p.A.», pour les années 2002/2004.** page 2614

**Délibération n° 1498 du 29 avril 2002,**

**portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Andrea CUAZ en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Air Vallée S.p.A.», pour les années 2002/2004.** page 2615

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 10 maggio 2002, n. 263.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione dell'area Pocher a parcheggio e verde attrezzato nel Comune di SAINT-MARCEL. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo.**

pag. 2562

#### PERSONALE REGIONALE

**Legge regionale 20 maggio 2002, n. 5.**

**Modificazioni alla legge regionale 4 dicembre 2001, n. 37 (Disposizioni in materia di personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Modificazioni alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7).** pag. 2545

#### PROFESSIONI

**Decreto 3 maggio 2002, n. 41.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.r. 42/94.**

pag. 2570

#### PROGRAMMAZIONE

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1500.**

**Riapprovazione delle modalità di presentazione e valutazione di nuove richieste di mutuo ai sensi dell'art. 28, C. 2, L. n. 144/99. Fissazione termini di presentazione delle richieste ed affido di funzioni di nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici, di cui alla L. n. 144/99, all'apposito nucleo, di cui all'art. 24, della L.R. n. 48/1995, ai fini della valutazione dei progetti, integrato con altro membro.**

pag. 2615

#### PROTEZIONE CIVILE

**Legge regionale 20 maggio 2002, n. 5.**

**Modificazioni alla legge regionale 4 dicembre 2001,**

**seno al Collegio sindacale della «Air Vallée s.p.a.», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2002/2004.**

pag. 2614

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1498.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Andrea CUAZ quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Air Vallée s.p.a.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2002/2004.**

pag. 2615

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 263 du 10 mai 2002,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation d'un parc de stationnement et d'un espace vert aménagé dans l'aire Pocher, dans la Commune de SAINT-MARCEL.**

page 2562

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Loi régionale n° 5 du 20 mai 2002,**

**modifiant la loi régionale n° 37 du 4 décembre 2001 (Dispositions relatives au personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et modifications de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999).** page 2545

#### PROFESSIONS

**Arrêté n° 41 du 3 mai 2002,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 2570

#### PLANIFICATION

**Délibération n° 1500 du 29 avril 2002,**

**portant nouvelle approbation des modalités de présentation et d'évaluation des demandes d'emprunt, aux termes du 2° alinéa de l'art. 28 de la loi n° 144/1999. Fixation des délais de présentation des demandes et attribution des nouvelles fonctions de Centre d'évaluation et de contrôle des investissements publics visé à la loi n° 144/1999 au Centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la LR n° 48/1995, afin que ce dernier, complété par un nouveau membre, procède à l'évaluation des projets.**

page 2615

#### PROTECTION CIVILE

**Loi régionale n° 5 du 20 mai 2002,**

**modifiant la loi régionale n° 37 du 4 décembre 2001**

**n. 37 (Disposizioni in materia di personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Modificazioni alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7).** pag. 2545

**Decreto 10 maggio 2002, n. 261.**

**Decreto del Presidente della Regione di revoca del precedente Decreto n. 745 in data 28 dicembre 2001, circa lo stato di eccezionale pericolo di propagazione di incendi boschivi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.** pag. 2560

**Decreto 13 maggio 2002, n. 268.**

**Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di trentadue unità appartenenti al personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.** pag. 2565

**Decreto 14 maggio 2002, n. 271.**

**Approvazione indennità e tariffe inerenti al servizio di soccorso alpino in Valle d'Aosta e ai servizi di pronto intervento tecnico, sanitario e di ascolto radio presso il Centro Operativo della Protezione Civile.** pag. 2568

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 267 du 13 mai 2002,**

**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Mauro VERDUCCI, agent de la police communale de CHARVENSOD.** page 2564

#### TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).** pag. 2621

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).** pag. 2621

#### TRASPORTI

**Decreto 3 maggio 2002, n. 241.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di eliminazione della strettoia in loc. Steina sulla S.R. n. 44 della Valle del Lys in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.** pag. 2549

**Decreto 8 maggio 2002, n. 251.**

**Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ammodernamento, allargamento e rettifica della S.R. n. 8 di La Magdeleine nel tratto Chaillen - bivio Promiod in**

**(Disposizioni relatives au personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et modifications de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999).** page 2545

**Arrêté n° 261 du 10 mai 2002,**

**révoquant l'arrêté du président de la Région n° 745 du 28 décembre 2001 déclarant l'état de grave danger de déclaration et de propagation d'incendies de forêts, au sens de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.** page 2560

**Arrêté n° 268 du 13 mai 2002,**

**portant recrutement temporaire de trente-deux volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.** page 2565

**Arrêté n° 271 du 14 mai 2002,**

**portant adoption des indemnités et des tarifs du service de secours en montagne en Vallée d'Aoste et du service d'urgence technique, médicale et de radio-écoute auprès du Centre opérationnel de la protection civile.** page 2568

#### SURETÉ PUBLIQUE

**Decreto 13 maggio 2002, n. 267.**

**Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Mauro VERDUCCI, agente di polizia municipale di CHARVENSOD.** page 2564

#### TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).** page 2621

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).** page 2621

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 241 du 3 mai 2002,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement de la chaussée de la RR n° 44 de la vallée du Lys, à Steina, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.** page 2549

**Arrêté n° 251 du 8 mai 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement, d'élargissement et de réfection de la RR n° 8 de La Magdeleine, de**

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**  
pag. 2552

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione 29 aprile 2002, n. 1485.**

**Approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2002 per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi dei risultati sanitari, di salute e gestionali necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate, ai sensi dell'art. 7 della L.R. n. 5/2000.**

pag. 2605

URBANISTICA

**Comune di FONTAINEMORE.**

**Deliberazione 17 maggio 2002, n. 24.**

pag. 2622

**Comune di MONTJOVET - Deliberazione 11 aprile 2002, n. 26.**

**Classificazione edifici presenti nelle zone territoriali di tipo «A» delle frazioni Balmet, Toffo, Vignola, Gaspard, Ross, Devin, Fenillettaz, Brun, Berriaz, Leche, Plangerp e Chosaley.**

pag. 2623

**Comune di VALGRISENCHE.**

**Avviso di adozione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

pag. 2624

ZOOTECNIA

**Decreto 10 maggio 2002, n. 262.**

**Autorizzazione pascolo e/o monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria. Anno 2002.**

pag. 2560

**Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2002, n. 1997.**

**Iscrizione della Ditta acquirente DA.MA. di DAGES Ivo Floriano con sede in via Statale Lago di Viverone 2/A, nel Comune di BOLLENGO (TO), all'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi del D.P.R. 23.12.1993, n. 569.**

pag. 2571

**Chaillen au croisement de Promiod, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**  
page 2552

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération n° 1485 du 29 avril 2002,**

**portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2002 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion nécessaires en fonction des niveaux d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'article 7 de la LR n° 5/2000.**

page 2605

URBANISME

**Commune de FONTAINEMORE.**

**Délibération n° 24 du 17 mai 2002.**

page 2622

**Commune de MONTJOVET - Délibération n° 26 du 11 avril 2002.**

**Classification des édifices situés dans les zones territoriales du type A des hameaux Balmet, Toffo, Vignola, Gaspard, Ross, Devin, Fenillettaz, Brun, Berriaz, Leche, Plangerp e Chosaley. Portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C.**

page 2623

**Commune de VALGRISENCHE.**

**Avis d'adoption d'une variante non substantielle du Plan régulateur général communal.**

page 2624

ZOOTECNIE

**Arrêté n° 262 du 10 mai 2002,**

**autorisant le pâturage et/ou l'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire, au titre de 2002.**

page 2560

**Acte du dirigeant n° 1997 du 19 avril 2002,**

**portant immatriculation de l'entreprise DA.MA di DAGES Ivo Floriano, dont le siège est dans la commune de BOLLENGO (TO), 2/A, route nationale de Viverone, au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens du DPR n° 569 du 23 décembre 1993.**

page 2571